

TYGI **100L**



ITALIANO

INDICE

1. PREMESSA	2
2. DESCRIZIONE PRODOTTO	4
3. DATI TECNICI.....	5
4. ILLUSTRAZIONE GENERALE RIUNITO TYGI 100 L CONTINENTAL	6
4. ILLUSTRAZIONE GENERALE RIUNITO TYGI 100 L INTERNATIONAL	7
4.1 ETICHETTA DATI	8
5. REQUISITI PRE-INSTALLAZIONE	8
5.1 CONDIZIONI AMBIENTALI	8
5.2 REQUISITI DEI SERVIZI	8
IL PRODUTTORE RACCOMANDA L'INSTALLAZIONE DI UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE CON SENSIBILITÀ DI 30 mA, SE QUESTA NON SI OPPONE ALLE REGOLAMENTAZIONI LOCALI.	9
SE TUTTE LE CONDIZIONI SI ADATTANO AI REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE, IL RIUNITO DENTALE PUÒ ESSERE INSTALLATO E COLLEGATO AD APPARECCHIATURE ESTERNE.	9
5.3 SUPERFICIE PAVIMENTO	9
IL PAVIMENTO DEVE AVERE DELLE FONDAMENTA DI ALMENO 10 CM. LA PENDENZA NON DEVE ANDARE OTRE L' 1%. SI RACCOMANDA UN PAVIMENTO ANTISTATICO.	9
5.4 AMBIENTE.....	9
6. MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE	9
7. ACCENSIONE	9
8. USO DEL PRODOTTO	11
8.1 PANNELLO DI CONTROLLO E MANIPOLI	11
8.1.1 Descrizione pulsanti	12
8.1.2 Salvataggio impostazioni personalizzate	13
8.1.3 Regolazione flusso di acqua refrigerata	13
8.1.4 Vassoio porta oggetti.....	13
8.1.5 Funzionamento individuale degli strumenti	14
8.2 CONTROLLO A PEDALE	15
• PREMENDO IL PULSANTE CHIPBLOWER PER 1 SECONDO ED INFERIORE A 4 SECONDI VERRÀ ATTIVATO IL RIEMPIMENTO BICCHIERE; TENENDO PREMUTO PER PIÙ DI 4 SECONDI VERRÀ ATTIVATO IL CONTROLLO MANUALE DEL RIEMPIMENTO CHE CONTINUERÀ FINO AL RILASCIO DEL PULSANTE STESSO; PER TERMINARE IL RIEMPIMENTO PREMERE VELOCEMENTE IL PULSANTE (IN MENO DI 0,2 SECONDI).	17
8.3 GRUPPO IDRICO	17
8.3.2 Equipaggiamento gruppo idrico	18
8.4 FUNZIONAMENTO DELLA POLTRONA.....	19
8.4.1 PROGRAMMAZIONE DELLA POLTRONA.....	19
- Programmazione posizione di ritorno automatico	19
- Scegliere posizioni pre-stabilite	20
- CONTROLLO POLTRONA MEDIANTE PEDALIERA	20
PROGRAMMAZIONE DELLA POLTRONA	20
- Programmazione della posizione	20
- Programmazione posizione di ritorno automatico	21
- Selezione di una posizione programmata.....	21

ITALIANO

- Commutazione tra le serie programmabili P1/P2.....	22
8.4.2 FUNZIONE DI SICUREZZA POLTRONA.....	22
8.4.3 REGOLAZIONE POGGIATESTA	23
8.4.4 REGOLAZIONE BRACCIOLO DESTRO	23
8.5 FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA OPERATORIA.....	25
8.6 COMPLETAMENTO DEL LAVORO	25
 9. MANUTENZIONE PRODOTTO	 25
 10. PULIZIA, DISINFEZIONE E DECONTAMINAZIONE.....	 26
 11. SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE	 29
 12. ASSISTENZA E RIPARAZIONI	 30
 13. CHECK LIST - CONTENUTO DELL'IMBALLO	 30

APPENDICE A - LAMPADA OPERATORIA ODONTOIATRICA

APPENDICE B - DISINFEZIONE

1. PREMESSA

Questo manuale istruzioni è destinato a fornire le informazioni necessarie riguardo il riunito dentale linea **TYGI 100 L**. E' di fondamentale importanza conoscere le informazioni contenute in questo manuale per un corretto utilizzo dell'apparecchio. Si prevede che questo prodotto sarà utilizzato da uno specialista il quale è già a conoscenza delle modalità corrette di utilizzo delle strumentazioni annesse al riunito dentale. Per garantire il corretto funzionamento, installazione e/o regolazioni devono essere effettuati da personale tecnico autorizzato. Per i requisiti di funzionamento e di installazione è necessario rispettare il manuale istruzioni.

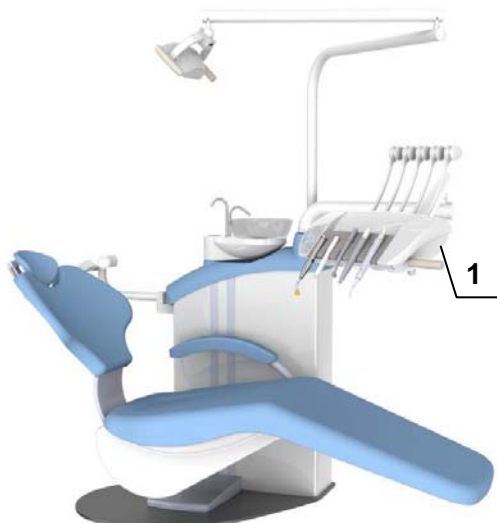


Fig. 1.1
Faretra Continental



Fig. 1.2
Faretra International



1. Posizione etichetta dati
2. Interruttore principale

Fig. 1.3

2. DESCRIZIONE PRODOTTO

TYGI 100 L è un riunito dentale della linea Lift; la poltrona, il pantografo della faretra con la strumentazione e la lampada led sono montati sul gruppo idrico che costituisce la colonna portante del sistema. Gli strumenti ed i manipoli, ad eccezione di siringa, grandi/piccoli aspiratori, lampada di polimerizzazione e telecamera intraorale, possono essere controllati dai comandi a pedale. La tastiera comandi e gli indicatori luminosi sono situati sulla faretra. La maniglia, che su richiesta può essere montata sia a sinistra che su ambo i lati, consente un riposizionamento flessibile della faretra. A seconda del modello, il gruppo idrico può essere equipaggiato con grandi/piccoli aspiratori e con bacinella fissa o girevole su richiesta. La bacinella ed i beccucci per il risciacquo sono totalmente removibili. I cuscinetti di silicone presenti nel sostegno del vassoio porta oggetti e la maniglia insieme ai manipoli ed i grandi/piccoli aspiratori sono removibili e sterilizzabili. Come accessori opzionali il riunito può essere dotato di mensolina di supporto connessa alla tavola del medico e monitor a pantografo su richiesta.

Sulla faretra sono disponibili le seguenti configurazioni:

- n°1 siringa
- max. n°3 strumenti rotanti, tra i quali:
 - max. n°2 turbine
 - max. n°2 micromotori BLDC - motori senza spazzole)
- n°1 ablatore ad ultrasuoni - UOZK
- max. n°5 strumenti con illuminazione
- n°1 lampada di polimerizzazione


Il gruppo idrico può essere equipaggiato con i seguenti strumenti:

- n°1 aspiratore a cannula grande
- n°1 aspiratore a cannula piccola
- n°1 telecamera intraorale
- n°1 lampada di polimerizzazione
- n°1 siringa

➤ Nota

Per gli accessori opzionali e supplementari si consultino i listini prezzi in vigore.

3. DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	230V \pm 10%
Frequenza	50 Hz \pm 2 %
Alimentazione massima in entrata a 230V/50 Hz	1500 VA + 10%
Pressione aria in entrata	da 4,5 a 8 bar
Pressione acqua in entrata	da 3 a 6 bar
Peso	145 kg + max.20 kg di accessori
Tipo di protezione da scossa elettrica	Apparecchi di classe I
Grado di protezione da scossa elettrica	Parti applicate di tipo B 
Temperatura acqua in uscita dai beccucci	33 \pm 5°C (con impianto riscaldamento montato)
Carico Massimo raccomandato per il vassoio	0,5 kg

Poltrona

Range di posizione in altezza	390 \pm 10mm÷795 \pm 20mm
Angolo di inclinazione a riposo dalla posizione verticale	18° \pm 2°÷88° \pm 3°
Durata totale del ciclo per il posizionamento verticale	max. 15s
Durata totale del ciclo per posizionamento schienale	max. 18s
Massimo carico paziente	200kg
Modalità di funzionamento	1:16 (es. ciclo: 25s corsa, 400s riposo)
Rumorosità	max. 54dB



Per eliminare il rischio di dispersioni elettriche l'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica con una buona messa a terra.
La modalità in operatività è in continuo con carichi ad intermittenza, come comune negli studi odontoiatrici.

3.1 Simboli utilizzati



Avvisi



Dati di produzione



Parti applicate di tipo B

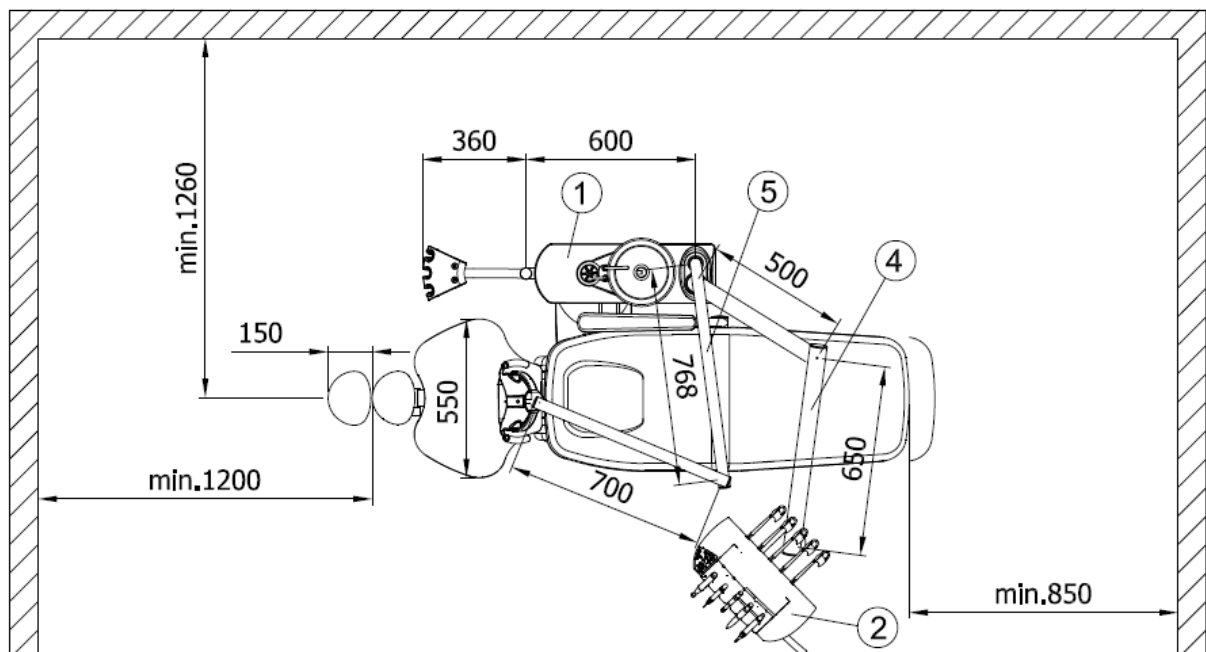
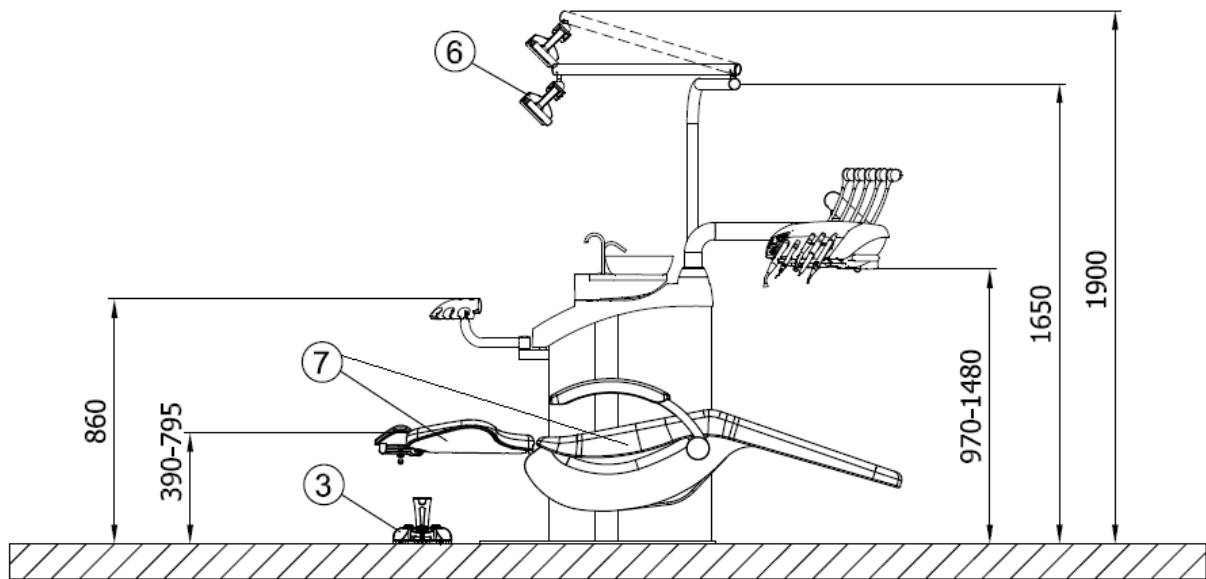


Fabbricante

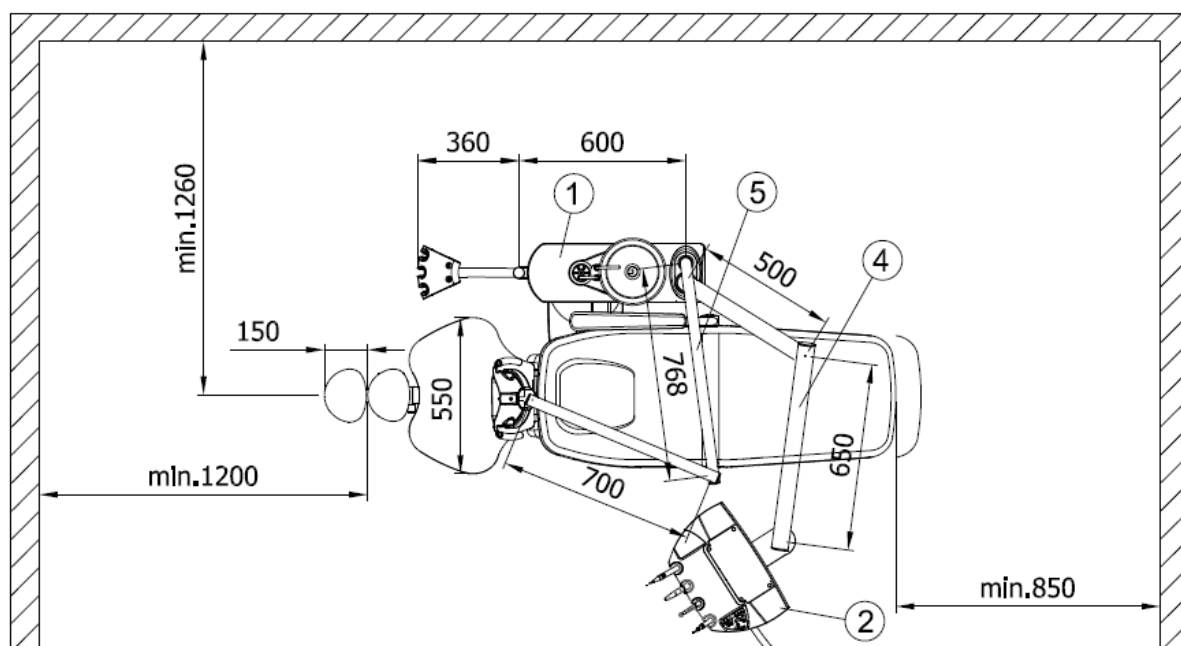


Note

4. ILLUSTRAZIONE GENERALE RIUNITO TYGI 100 L CONTINENTAL

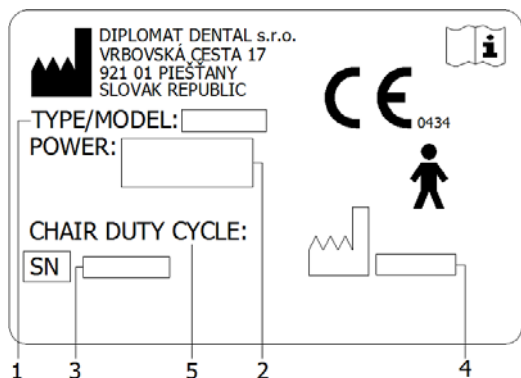


- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Gruppo idrico | 5. Braccio lampada |
| 2. Tavoletta strumenti | 6. Lampada |
| 3. Comando a piede | 7. Poltrona |
| 4. Braccio tavola strumenti | |



5. Braccio lampada
6. Lampada
7. Poltrona

4.1 Etichetta dati



1. Designazione del tipo di riunito
2. Parametri elettrici di base
3. Numero seriale
4. Data di produzione
5. Modalità operativa della poltrona

5. REQUISITI PRE-INSTALLAZIONE

5.1 Condizioni ambientali

Non installare in locali potenzialmente a rischio.

5.2 Requisiti dei servizi

Acqua

Si richiede il solo uso di acqua potabile con pressione di entrata di 3 bar fino a 6 bar ed un flusso min. di 4 l/min. L'acqua non deve contenere particelle superiori a 50 µm o nel caso vi siano, va installato un filtro a monte allo scopo di prevenire che si otturino le sezioni crociate dei tubi.

	Attenzione: per pressioni superiori a 6 bar si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione a monte dell'impianto, importante a fine giornata chiudere l'alimentazione idrica.
--	---

Aria

Aria senza oli, pulita ed asciutta con un flusso minimo di 55 l/min. ed una pressione di 4,4 bar fino a 8 bar.

	Attenzione: per pressioni superiori a 8 bar si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione a monte dell'impianto, importante a fine giornata chiudere l'alimentazione dell'aria.
--	--

Aspirazione

Indice del vuoto statico deve essere misurato e deve avere un range di min. 50 mbar ad un massimo di max. 200 mbar. Se l'indice del vuoto statico è superiore a 200 mbar, allora la valvola di controllo dell'aspirazione va collegata dalla parte dell'aspirazione per limitare il vuoto massimo a 200 mbar. Questa valvola di regolazione non è in dotazione. L'unità aspirazione deve produrre una prevalenza di almeno 450 NI/min. misurati sul posto.

Scarico

Lo scarico/drenaggio deve avere una pendenza continua di min. 1% ed un flusso minimo di 10 l/min, non deve avere delle curvature troppo a gomito e sezioni che potrebbero causare dei reflussi. Non usare lo scarico insieme ad un altro riunito o bacinella! Non è permesso usare tubi in polipropilene o poliuretano trattato.



Attenzione: tutte le operazioni di pre-installazione e installazione devono essere eseguite in conformità con le norme vigenti di ciascun Paese e in coerenza con la documentazione del prodotto, che ogni tecnico Tecno-Gaz ha in suo possesso.

Alimentazione elettrica fusibile raccomandata

Si consiglia l'installazione di un interruttore magnetotermico da 16A (di tipo C). Non va usata altra attrezzatura all'alimentazione. La potenza elettrica massima dei riuniti è 400 VA. L'alimentazione deve essere conforme ai codici locali vigenti.

Raccomandazione

Il produttore raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale con sensibilità di 30 mA, se questa non si oppone alle regolamentazioni locali.

Se tutte le condizioni si adattano ai requisiti per l'installazione, il riunito dentale può essere installato e collegato ad apparecchiature esterne.

5.3 Superficie pavimento

Il pavimento deve avere delle fondamenta di almeno 10 cm. La pendenza non deve andare oltre l' 1%. Si raccomanda un pavimento antistatico.

5.4 Ambiente

Range di temperature ambiente	da +10 °C	a +40 °C
Range di umidità relativa	da 30 %	a 75 %
Range di pressione atmosferica	da 700 hPa	a 1060 hPa

6. MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

Disimballaggio e controllo delle unità in consegna

Esaminare l'imballo per constatare eventuali danni; in caso di rilevazione di danneggiamenti sull'imballo non aprire e contattare immediatamente lo spedizioniere e il venditore. In caso non venga trovato nessun danno all'imballo procedere con l'apertura ed estrarre con cautela le parti del riunito e controllarle per accertarsi che non vi siano danni o mancanze con l'ausilio della lista fornita nel capitolo 13 di questo manuale e della check-list inclusa.

L'installazione deve essere effettuata solo da un tecnico autorizzato o non saranno accettate eventuali richieste di garanzia future. Il modulo di garanzia deve essere compilato ed inviato al produttore e al venditore.

7. ACCENSIONE

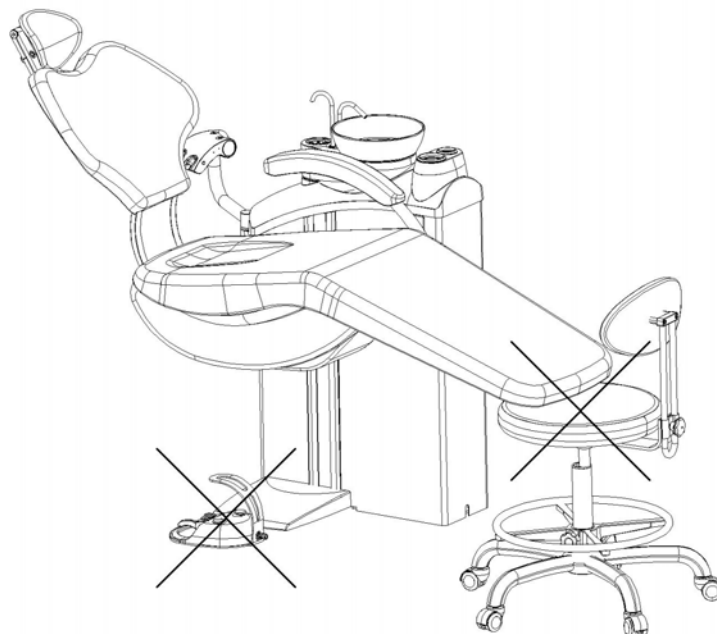
1. Accendere il compressore e lasciare che arrivi in pressione;
2. Aprire il rubinetto per l'alimentazione idrica;
3. Accendere il gruppo di aspirazione
4. Accendere l'interruttore posto su un fianco del gruppo idrico (fig. 1.3) – Pos. 2.

Dopo circa 30s l'unità è operativa. E' tuttavia necessario attendere approssimativamente 2 minuti per raggiungere la temperatura desiderata per l'acqua se installato il boiler elettrico. Non prendere strumenti o premere tasti durante l'accensione del riunito, la pedaliera deve rimanere ferma.

ITALIANO



Attenzione: accertarsi che il controller a pedale o altre apparecchiature non possano ostacolare il movimento della poltrona ed il movimento del dentista (vedi figura sotto).



Attenzione: fatta eccezione per grandi e piccoli aspiratori, lampada di polimerizzazione e la siringa (sul pannello di controllo e sul tavolo assistente) può essere prelevato un solo strumento alla volta.

8. USO DEL PRODOTTO

8.1 Pannello di controllo e manipoli

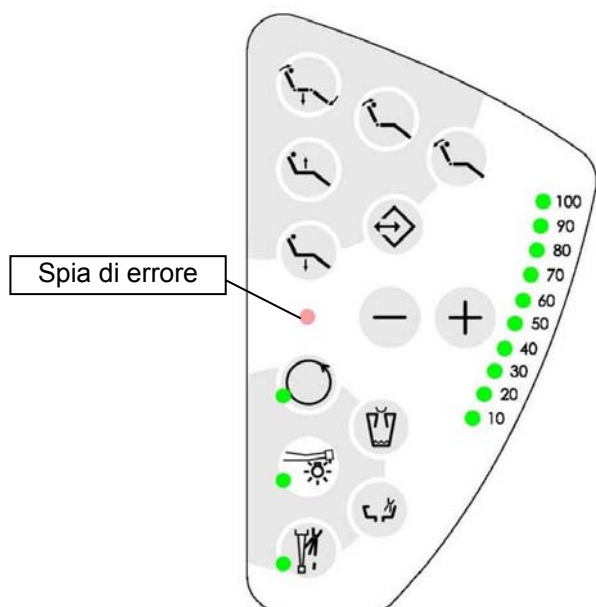


Fig. 8.1 Tastiera

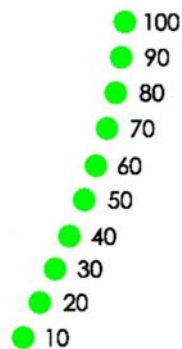


Fig. 8.2 Indicatore di potenza


Pannello di controllo e descrizione pulsanti

Button	Description	Button	Description
	Incremento Potenza (giri/min.)		Innalzamento poltrona
	Diminuzione Potenza (giri/min.)		Abbassamento poltrona
	Rotazione inversa micromotore / ENDO con indicazione luminosa		Schienale avanti
	Illuminazione manipolo con indicazione		Schienale indietro
	Strumento di raffreddamento con indicazione		Posizione automatica di ritorno automatico
	Riempimento bicchiere		Salvataggio delle impostazioni rapide per posizioni programmate (valido solo per i riuniti con programmazione)
	Risciacquo bacinella		

8.1.1 Descrizione pulsanti




Raffreddamento strumenti

Per attivare il raffreddamento durante l'utilizzo di micromotori, turbine e ablatori premere . Quando la spia è accesa o lampeggiante significa che il raffreddamento strumento è in atto.

Il raffreddamento dello strumento ha 2 modalità di visualizzazione:

- Raffreddamento ACCESO – Indicatore LED ACCESO (raffreddamento a spray) o LED LAMPEGGIANTE (raffreddamento ad acqua);
- Raffreddamento SPENTO – Indicatore LED SPENTO.

Per passare del liquido di raffreddamento a spray o ad acqua premere  per un tempo tra i 10 ed i 16 secondi.



Modalità ENDO / reverse

Premendo questo pulsante si inverte la rotazione del micromotore o si attiva la funzione ENDO. L'indicatore LED accanto è ACCESO quando viene selezionato. Viceversa rimane SPENTO.



Riempimento bicchiere

Per riempire il bicchiere del paziente premere questo pulsante per un tempo superiore ad 1 secondo, premendo velocemente il tasto in meno di 1 secondo terminerà il riempimento del bicchiere. Tenendo premuto il tasto per più di 4 secondi permetterà al dottore / assistente di controllare manualmente la quantità d'acqua che viene immessa, potendo interrompere il flusso semplicemente rilasciando il pulsante. Il tempo massimo programmabile di riempimento bicchiere è di 25 secondi. Il tempo di riempimento viene salvato automaticamente in memoria e si attiverà la prossima volta che verrà utilizzata la funzione.



Bacinella risciacquo

Per far scorrere l'acqua nella bacinella premere questo pulsante per un tempo superiore ad 1 secondo, premendo velocemente il tasto in meno di 1 secondo terminerà il risciacquo. Tenendo premuto il tasto per più di 4 secondi permetterà al dottore / assistente di controllare manualmente la quantità d'acqua che viene immessa, potendo interrompere il flusso semplicemente rilasciando il pulsante. Il tempo massimo programmabile risciacquo bacinella è di 40 secondi. Il tempo di risciacquo viene salvato automaticamente in memoria e si attiverà la prossima volta che verrà utilizzata la funzione.



Illuminazione manipolo

Se si preme questo pulsante si attiva l'illuminazione degli strumenti rotanti (turbina, micromotore) e si accende/spegne l'ablatore, questa caratteristica è compatibile solo con l'Amdent Bi-11, il Satelec SP NEWTRON LED. Prelevare lo strumento dal supporto e premere per accendere la luce per un determinato manipolo. L'indicatore luminoso vicino al pulsante mostra lo status (acceso quando attivo). La luce si accende dopo che il manipolo è attivato muovendo la leva del pedale a destra. La luce si spegne automaticamente quando il manipolo non è in uso per oltre 10 sec. Non appena il manipolo torna nella posizione iniziale, la luce si spegne.



Più e meno

Premendo questo pulsante potrà essere aumentata / diminuita una determinata funzione parametrata da un valore minimo ad uno massimo.

I pulsanti influiscono sulle seguenti funzionalità:

- Velocità di rotazione micromotore.
- Potenza degli strumenti, se viene utilizzato uno strumento con controllo potenza (es. ablatore ad ultrasuoni).

8.1.2 Salvataggio impostazioni personalizzate

Premendo il pulsante di illuminazione strumento mentre tutti gli strumenti sono nelle loro posizioni di base, i valori dei parametri impostati agli strumenti vengono salvati nella memoria interna dell'apparecchio e vengono letti all'avviamento dell'unità. Il salvataggio dei parametri è indicato da triplo bip. L'unità ricorda i parametri impostati anche dopo che è il riunito è stato spento.

8.1.3 Regolazione flusso di acqua refrigerata

Utilizzare il regolatore di flusso posto sul lato inferiore destro della faretra per controllare il flusso d'acqua di raffreddamento. (Fig. 8.3)

Un controllo individuale (per ogni manipolo) del flusso dell'acqua di raffreddamento è disponibile su richiesta. In questo caso, il regolatore di flusso si trova sulla parte inferiore del faretra direttamente sotto il manipolo.

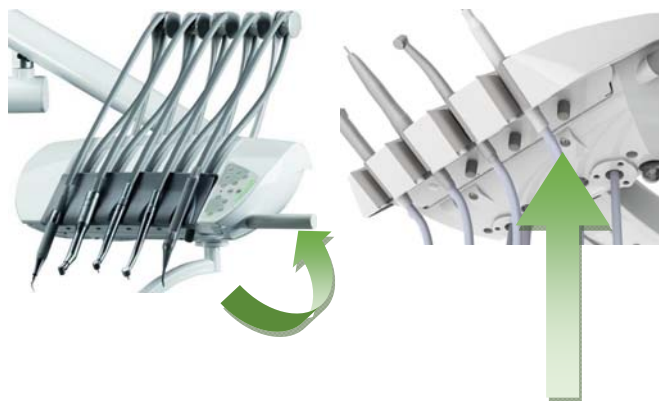


Fig. 8.3

8.1.4 Vassoio porta oggetti

Vassoio 181 x 280 mm in acciaio con angoli aperti ed arrotondati disponibile su richiesta. Per togliere il tray dal supporto basta alzarlo (vd figura 8.4 sotto).

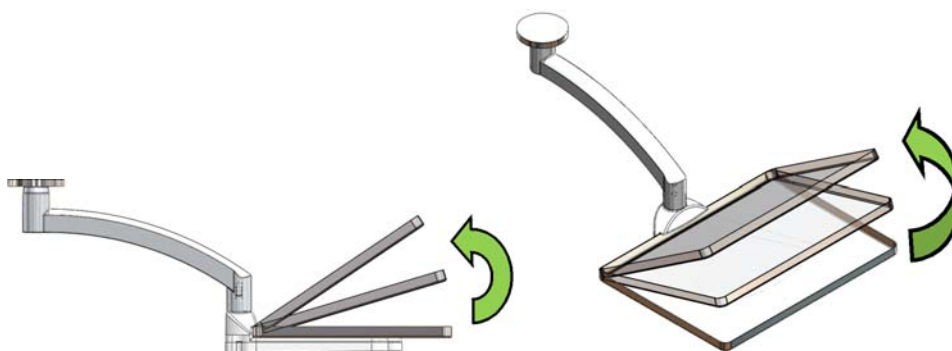


Fig. 8.4

Per rimuovere il tavolino dal supporto è sufficiente sollevarlo come indicato in figura 8.4.

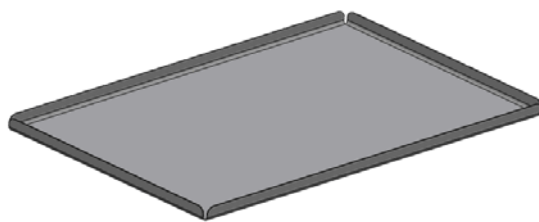


Fig. 8.5

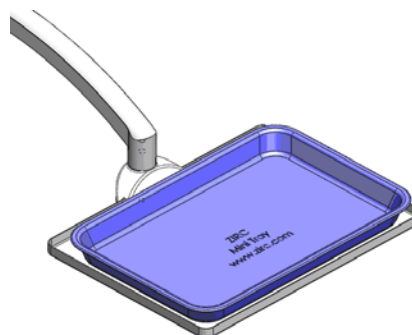


Fig. 8.6

Il vassoio consente di portare anche una cassetta di plastica di dimensioni 162 x 238 x 22,2 mm.

8.1.5 Funzionamento individuale degli strumenti

Siringa




La siringa è attiva subito dopo averla sollevata dal supporto. Per azionare l'aria premere il tasto destro, mentre per azionare l'acqua premere il tasto sinistro, per la funzionalità spray premere entrambi i tasti contemporaneamente.

Turbina

È possibile attivare strumento sollevandolo dal supporto e spostando la leva del comando a pedale. Per disattivare lo strumento è sufficiente rilasciare il pedale, al momento del rilascio il CHIPBLOWER rimane in funzione automaticamente per 0,5 secondi. Una regolazione più morbida della turbina è disponibile su richiesta.


Micromotore

È possibile attivare strumento sollevandolo dal supporto e spostando la leva del comando a pedale. Per disattivare lo strumento è sufficiente rilasciare il pedale, al momento del rilascio il CHIPBLOWER rimane in funzione automaticamente per 0,5 secondi.

Premere il pulsante  o  per regolare il numero di giri nel range 0-100%. Per invertire la rotazione del micromotore premere il pulsante  sulla tastiera o tenere premuto il pulsante "spray" sulla pedaliera per un tempo compreso tra i 2 e gli 8 secondi. Non è possibile invertire la rotazione quando il micromotore è attivo. E' possibile regolare il numero di giri da "0" fino al raggiungimento del valore desiderato (e mostrato sull'indicatore) agendo sulla leva del comando a pedale.


Micromotore BLDC (Bien Air MCX)

Micromotore MCX della Bien Air: 1000-40,000 giri/min. coppia massima 2,5 Ncm.

Premere il pulsante  o  per regolare il numero di giri nel range 0-100%. Vedere tabella 1.

Ind. %	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Giri/min	4000	8000	12000	16000	20000	24000	28000	32000	36000	40000



Tabella 1


Per invertire la rotazione del micromotore premere il pulsante  sulla tastiera o tenere premuto il pulsante "spray" sulla pedaliera per un tempo compreso tra i 2 e gli 8 secondi. Non è possibile invertire la rotazione quando il micromotore è attivo.

Una regolazione più morbida è disponibile in combinazione con il controllo a pedale. Il numero di giri può essere regolato da 1000 al massimo, come valore pre-impostato.

La posizione iniziale del pedale è uguale a 0 corrispondente ad un minimo di 1000 giri/min. per attivare il motore. Allo stesso modo se impostato sul 10% (=4000 giri/min.) è necessario spostare la leva fino in fondo per attivare il motore.

Ablatore

È possibile attivare strumento sollevandolo dal supporto e spostando la leva del comando a pedale. Premere il pulsante  o  per regolare l'intensità quando l'ablatore è già stato

rimosso dal supporto e quindi è operativo. Premere  per attivare la funzione ENDO. Quando la funzione ENDO è attiva l'indicatore è acceso.

E' possibile regolare l'intensità da "0" fino al raggiungimento del valore desiderato (e mostrato sull'indicatore) agendo sulla leva del comando a pedale.

Lampada di polimerizzazione

È possibile attivare strumento sollevandolo semplicemente dal supporto. Si prega di consultare il manuale dedicato e fornito con la lampada stessa.

8.2 Controllo a pedale



Fig. 8.7

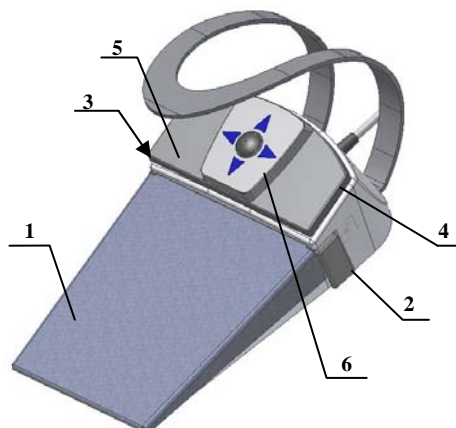

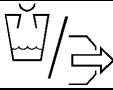








Fig 8.8


Num.	Pulsante	Funzionalità
1		Leva (pedale) / bacinella risciacquo
2		Riempimento bicchiere / chipblower
3		spray (invertire rotazione/endo)
4		Programmazione poltrona
5		Posizione ritorno automatico
6		joystick controllo poltrona

Descrizione pulsanti:


- La funzione CHIPBLOWER aziona un getto d'aria di raffreddamento attraverso micromotore, turbina, manipoli.
- Il pulsante SPRAY (REVERSE/ENDO) è disposto di 3 diverse funzionalità:

a) Premendo il tasto in meno di 2 secondi si attiva lo spray. Lo stato (acceso/spento) della funzione può essere visualizzato dalla spia del pulsante  sul pannello di controllo.

La funzionalità è la medesima presente sul pulsante  del pannello di controllo.

b) Tenendo premuto il pulsante in un tempo tra i 2 e gli 8 secondi verrà attivata la funzione modalità inversa del micromotore; se l'ablatores è sollevato dal supporto e quindi è attivo è possibile con lo stesso pulsante attivare la funzione ENDO. Le stesse funzionalità è possibile trovarle e visionarle sul pannello di controllo con il tasto .

c) Tenendo premuto il pulsante in un tempo tra i 10 ed i 16 secondi è possibile cambiare la modalità di raffreddamento da spray a raffreddamento con acqua.

La modalità selezionata viene indicata dalla spia a fianco al pulsante  :

- Raffreddamento ON - l'indicatore LED è acceso (raffreddamento spray) / l'indicatore LED è lampeggiante (raffreddamento ad acqua);
- Raffreddamento OFF - l'indicatore LED è spento.

Spostando la leva del controllo a pedale verso destra è possibile regolare l'intensità del micromotore o dell'ablatores da un valore più basso ad un valore più alto, mostrato sull'indicatore.

ITALIANO

Per il controllo della poltrona utilizzare i comandi POSIZIONE DI RITORNO AUTOMATICO, PROGRAMMAZIONE POLTRONA e JOYSTICK CONTROLLO POLTRONA (*vedere capitolo 8.4 per la spiegazione nel dettaglio*).

Se tutti gli strumenti sono in posizione di riposo:

- Spostando la leva del comando a pedale verso destra per un tempo maggiore ad 1 secondo ed inferiore a 4 secondi verrà attivato il risciacquo bacinella; tenendo la leva per più di 4 secondi verrà attivato il controllo manuale del risciacquo che continuerà fino al rilascio della leva stessa; per terminare il risciacquo spostare la leva velocemente verso sinistra (in meno di 0,2 secondi).
- Premendo il pulsante CHIPBLOWER PER 1 secondo ed inferiore a 4 secondi verrà attivato il riempimento bicchiere; tenendo premuto per più di 4 secondi verrà attivato il controllo manuale del riempimento che continuerà fino al rilascio del pulsante stesso; per terminare il riempimento premere velocemente il pulsante (in meno di 0,2 secondi).

8.3 Gruppo idrico

Possibili configurazioni del gruppo idrico (a seconda della richiesta):

- Allacciamenti idraulici per acqua distillata
- Centrale alimentazione idrica
- Bacinella fissa o girevole
- Bacinella di risciacquo e riempimento bicchiere
- Sistema miniseparazione Cattani
- Separatore meccanico di amalgama Cattani
- Depressurizzatore bottiglia
- Telecamera intraorale
- Monitor
- Boiler elettrico per acqua di riempimento bicchiere

La bacinella è sempre removibile e sterilizzabile.


Bottiglia di acqua distillata

La bottiglia di acqua distillata si trova all'interno del gruppo idrico ed è accessibile aprendo lo sportello sul lato. L'acqua distillata presente nella bottiglia agisce sul micromotore, sulla turbina, sull'ablato e sulla siringa sia sulla tavola del medico che su quella assistente.


Come riempire la bottiglia dell'acqua distillata:

- Spegner il riunito
- Aprire il portello del gruppo idrico
- Svitare dalla staffa la bottiglia
- Riempire la bottiglia con acqua distillata per scopi medici
- Riavvitare la bottiglia
- Accendere il riunito
- Verificare la bottiglia dalla fuoriuscita di aria e di acqua
- Chiudere il portello del gruppo idrico

In caso di penetrazione di aria negli impianti idrici causato dal basso livello di acqua nella bottiglia, si raccomanda di disareare i condotti d'acqua per mezzo degli strumenti. E' possibile fare questa operazione facendo fluire l'acqua fino a che non si vedranno più bolle d'aria.

	Attenzione: prestare cautela quando si ricarica la bottiglia. Non permettere che altre sostanze vengano a contatto con l'acqua. In caso questo avvenisse potrebbe causare la variazione della qualità dell'acqua o della sua composizione. E' tassativo utilizzare solamente acqua distillata per scopi medici! Non utilizzare acqua distillata per scopi industriali. Si consiglia di cambiare la bottiglia una volta all'anno. Sostituzione e ricarica la bottiglia è possibile solo quando il riunito è spento. Il sistema di depressurizzazione che permette la ricarica a riunito in acceso è disponibile su richiesta.
---	---

Distribuzione idrica centralizzata

Se si utilizza un sistema idrico centralizzato per il lavaggio degli strumenti la bottiglia può rimanere vuota. Questa funzione viene attivata ruotando il selettore all'interno del gruppo idrico sulla posizione CENTRAL () (interruttore in posizione più lontana).

8.3.1 Tavoletta assistente con triplo supporto

La tavoletta assistente con triplo supporto (Fig. 8.8) consente varie configurazioni di manipoli. Con la grande aspirazione posta centralmente, ai lati possiamo scegliere di equipaggiare piccoli aspiratori, lampada di polimerizzazione o siringa. La telecamera intraorale munita di accessori può essere disposta:

- Sul triplo supporto di lato come quarto strumento;
- Come modulo aggiuntivo sul lato come sesto strumento;
- Nella posizione dello strumento del modulo aggiuntivo.

Tutti i manipoli sono operativi una volta sollevati dal supporto.

Sono presenti in aggiunta anche le funzioni di riempimento bicchiere e risciacquo bacinella con le stesse funzionalità che si possono trovare sul pannello comandi.

8.3.2 Equipaggiamento gruppo idrico

Aspiratori a cannule grandi e piccole

Gli aspiratori si attivano immediatamente una volta sollevati dal supporto, per disattivarli è sufficiente riposizionarli nella loro sede. Per il controllo dell'aspirazione, far scorrere il lembo di regolazione dell'aspiratore verso l'alto o verso il basso (quando l'aletta di regolazione è nella posizione più bassa, l'aspirazione viene spenta). Si raccomanda di sciacquare entrambi gli aspiratori con 100 ml di acqua dopo ogni paziente! All'interno dei manipoli degli aspiratori è allocato il setaccio che deve essere pulito almeno una volta al giorno (*vedere capitolo 10 per la spiegazione nel dettaglio*).

Lampada di polimerizzazione

È possibile attivare strumento sollevandolo semplicemente dal supporto. Si prega di consultare il manuale dedicato e fornito con la lampada stessa.



Fig. 8.8

Telecamera intraorale

La telecamera intraorale serve a fornire una migliore visualizzazione durante il trattamento dentale ma non per stabilire una diagnosi finale.

La telecamera intraorale può essere disposta:

- Sul triplo supporto di lato come quarto strumento;
- Come modulo aggiuntivo sul lato come sesto strumento;
- Nella posizione dello strumento del modulo aggiuntivo.

Parti costituenti:




- supporto
- collegamento - connettore
- telecamera



Attenzione: il prodotto deve essere protetto dall'acqua! Tenerlo all'asciutto!





8.4 Funzionamento della poltrona

La poltrona può essere controllata sia dal pannello di controllo sulla faretra sia dalla pedaliera multi-funzione


I 4 pulsanti consentono di regolare la posizione del paziente. . Per programmare le posizioni di ritorno automatico della poltrona premere il pulsante . Per programmare o attivare le posizioni della poltrona salvate in precedenza premere il tasto .

8.4.1 Programmazione della poltrona

- Programmazione posizioni della poltrona




Utilizzare i pulsanti  per posizionare la poltrona come desiderato. Per salvare la posizione utilizzare il seguente tasto: , quindi rilasciare il pulsante e premere  per circa 5 secondi; per assegnare un tasto di scelta rapida, premere uno dei seguenti pulsanti  entro i successivi 5 secondi, in caso contrario non verranno salvate le impostazioni personalizzate e verranno mantenute quelle di fabbrica.

► Nota



Assicurarsi che la poltrona rimanga ferma durante la programmazione specialmente quando si premono i tasti , in caso contrario è necessario ripetere la programmazione.


- Programmazione posizione di ritorno automatico

ITALIANO

Arrivare alla posizione desiderata utilizzando i pulsanti ; spegnere il riunito con l'interruttore principale ed attendere circa 10 secondi dopodichè tenere premuto il tasto . Riaccendere il riunito tramite interruttore principale ed attendere 15 secondi prima di rilasciare il tasto . La nuova posizione di ritorno automatico è ora stata salvata in memoria.


- Scegliere posizioni pre-stabilite


Premere  quindi premere uno dei 4 tasti  entro i prossimi 5 secondi per muovere la poltrona nella posizione di pre-set desiderata.


Premere 2 volte il pulsante  per richiamare l'ultima posizione assunta dalla poltrona.


- Controllo poltrona mediante pedaliera


Dal controller a pedale, che è collegato alla sedia con un cavo flessibile, è possibile comandare le posizioni; i pulsanti che troviamo sul pedale, il quali consentono il controllo della poltrona, sono denominati secondo le seguenti descrizioni:

A –  muovere la poltrona verso il basso

B –  muovere la poltrona verso l'alto

C –  muovere lo schienale verso il basso

D –  muovere lo schienale verso l'alto

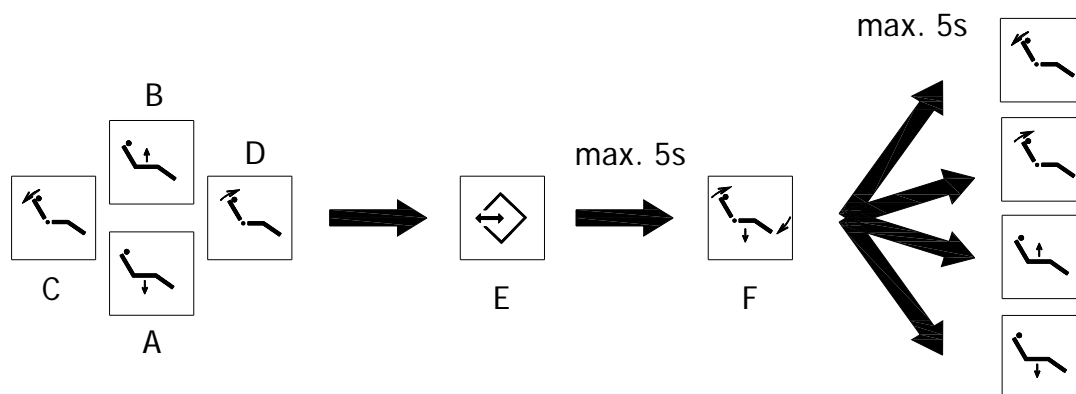
E –  programmazione e richiamo della posizione

F –  posizione impostata di ritorno automatico

Programmazione della poltrona

- Programmazione della posizione

Tramite i pulsanti A, B, C, D impostare la poltrona nella posizione desiderata e da memorizzare. Per programmare la posizione, premere il tasto E. Dopo che E è stato rilasciato il sistema attende che venga premuto F entro 5 secondi, una volta rilasciato F il sistema attende che venga digitato un tasto tra A, B, C, D a seconda di quale tasto si voglia premere per attivare la posizione scelta. In caso venga superato il tempo massimo per ottemperare alla procedura il sistema torna al controllo standard della poltrona.

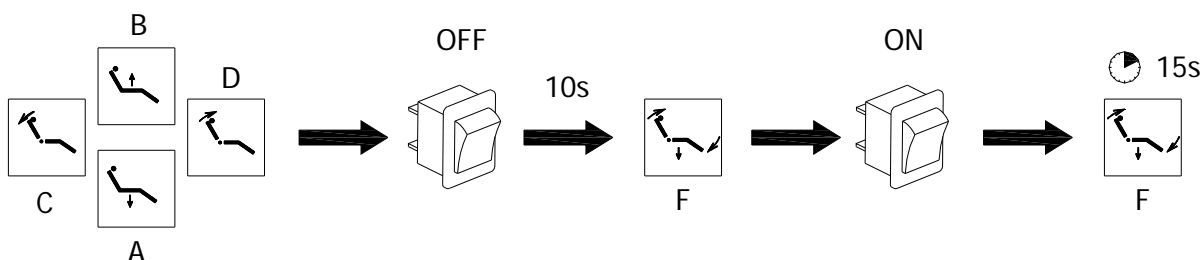


➤ Nota

Assicurarsi che la poltrona rimanga ferma durante la programmazione, in caso contrario è necessario ripetere la procedura.

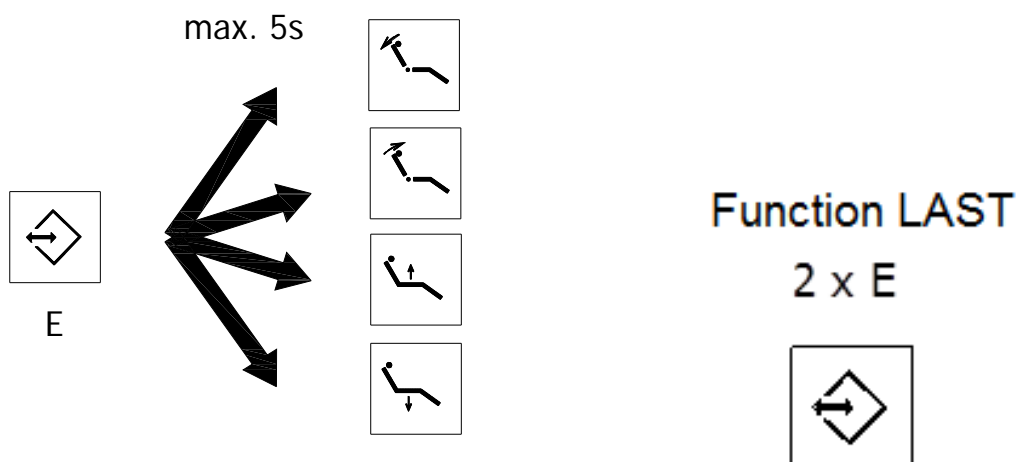
- Programmazione posizione di ritorno automatico

Tramite i pulsanti A, B, C, D impostare la poltrona nella posizione desiderata e da memorizzare. Successivamente spegnere il riunito, attendere circa 10 secondi e premere l'interruttore F. Accendere il riunito tenendo sempre premuto F, attendere circa 15 secondi e rilasciarlo. In questo modo la posizione viene programmata.



- Selezione di una posizione programmata

Premere l'interruttore E, quindi premere uno dei 4 interruttori A, B, C, D entro 5 secondi per programmare la poltrona nella posizione desiderata. Per richiamare l'ultima posizione della premere 2 volte rapidamente il pulsante E.



➤ Nota

Nell'eventualità capitino anomalie riguardanti la tensione di alimentazione, le posizioni programmate della poltrona potrebbero risultare sregolate. Questo problema può essere risolto

muovendo l'unità da una posizione estrema all'altra posizione estrema. Le posizioni programmate verranno poi corrette automaticamente. Si raccomanda di eseguire questa procedura anche prima di una nuova programmazione della poltrona.





Attenzione: assicurarsi che il comando a pedale non venga posizionato su una superficie bagnata!

➤ Nota

Un'interruzione di corrente potrebbe causare anomalie riguardo le posizioni precedentemente salvate. Questo problema può essere risolto muovendo la poltrona alla sua altezza massima e poi alla sua altezza minima (o viceversa): le posizioni programmate si ripristineranno automaticamente. Si raccomanda di eseguire questa procedura anche prima di una nuova programmazione della poltrona.

- Commutazione tra le serie programmabili P1/P2

Utilizzare il pulsante  per la creazione di due serie programmabili personalizzate (P1 e P2) per ogni utente.

Per passare da P1 a P2 (e viceversa) tenere premuto il pulsante  per almeno 5 secondi. Il segnale acustico indica che la serie (P1 o P2) è stata attivata: un solo segnale indica la modalità P1, due segnali indicano la modalità P2. Le impostazioni utente rimangono salvate anche dopo lo spegnimento dell'unità.

Al momento dell'accensione dell'unità il singolo o doppio segnale acustico indica rispettivamente la serie P1 o P2 corrente.

8.4.2 Funzione di sicurezza poltrona

In determinati casi la poltrona può trovarsi in una situazione di emergenza ed andare in blocco:

- Se qualsiasi tipo di oggetto va ad ostacolare lo switch di sicurezza durante la discesa della poltrona il sistema invertirà il movimento per evitare danni e avvertirà l'utente con un triplo segnale acustico.
- La poltrona si arresta nel momento in cui lo switch di sicurezza non viene più ostacolato, in caso contrario il movimento della poltrona si arresta dopo 2-3 secondi accompagnato da un segnale acustico.
- Se qualsiasi tipo di oggetto va ad ostacolare lo switch di sicurezza durante il movimento dello schienale il sistema invertirà il moto per evitare danni e avvertirà l'utente con un triplo segnale acustico.
- Lo schienale si arresta nel momento in cui lo switch di sicurezza non viene più ostacolato, in caso contrario il movimento dello schienale si arresta dopo 2-3 secondi accompagnato da un segnale acustico.



Attenzione: assicurarsi che nessun oggetto ostacoli la seduta o lo schienale, in quanto la non ottemperanza di questa regola cautelativa potrebbe causare danni all'unità.

Se la bacinella non è in posizione iniziale, la poltrona rimane bloccata dal sistema di sicurezza. Riportare quindi la bacinella in posizione iniziale per poter procedere alla regolazione.

8.4.3 Regolazione poggiatesta

Il poggiatesta è progettato per essere regolabile manualmente permettendo di posizionare il paziente secondo il trattamento a cui deve essere sottoposto. E' sufficiente spingere verso il basso o tirare verso l'alto il poggiatesta per la regolazione. Per regolare il suo angolo rilasciare la leva di regolazione (situato sul retro del poggiatesta). Utilizzare nuovamente la leva per fissare la posizione quando viene raggiunto l'angolo desiderato.

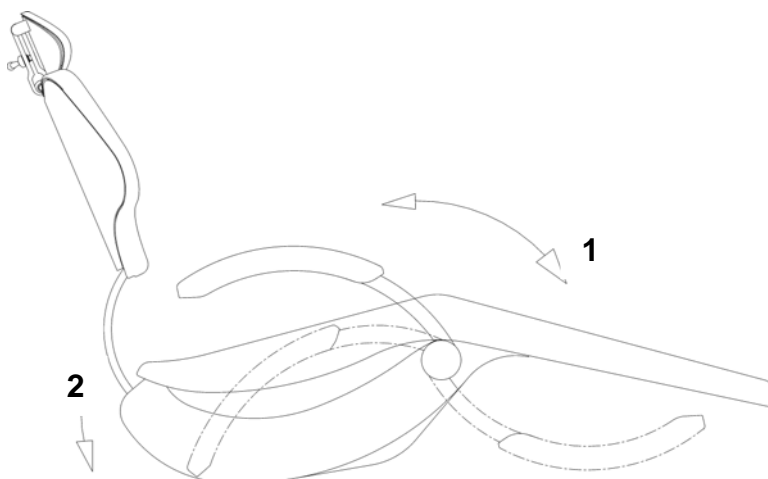


Attenzione: alla fine del lavoro si consiglia di allentare la morsa, allocata nella parte posteriore del poggiatesta.

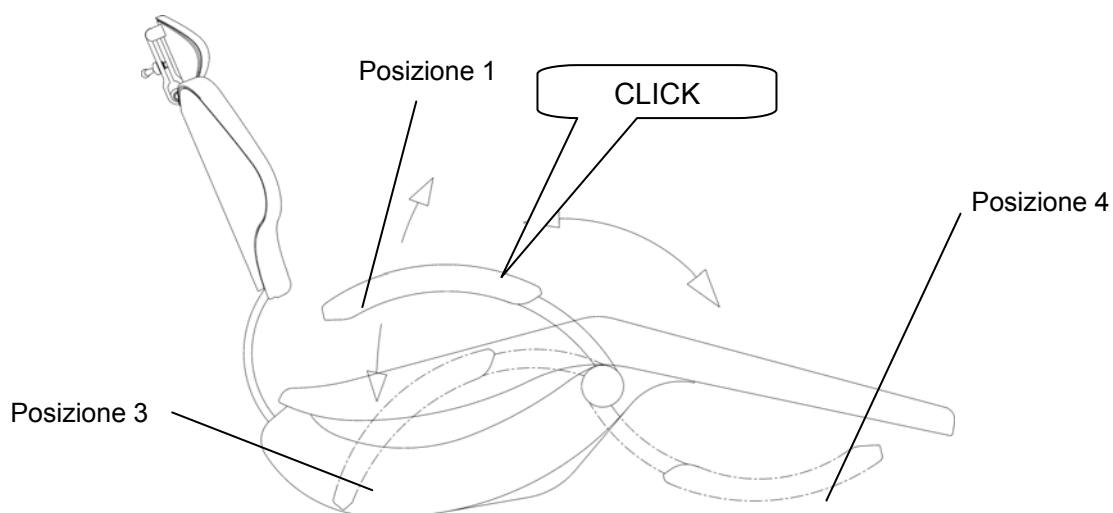
8.4.4 Regolazione bracciolo destro

Il bracciolo destro paziente è disponibile su richiesta, quest'ultimo ha due possibili regolazioni:

- inclinazione in avanti (movimento 1)
- inclinazione verso il basso (movimento 2)

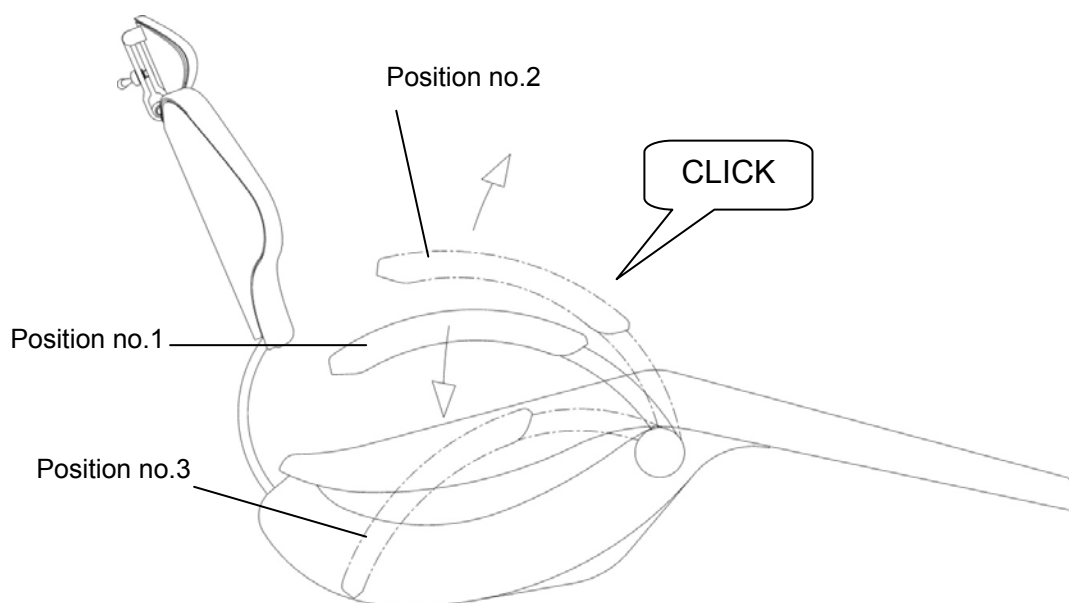


Per il movimento in avanti (movimento 1)



- Afferrare il bracciolo e ruotarlo dalla posizione 1 alla posizione 4;
- Per riportare il bracciolo in posizione standard movimentarlo dalla posizione 4 fino a raggiungere la posizione 3, dopo di che sollevarlo fino a sentire CLICK, segnale che è scattato il meccanismo di blocco in posizione 1.

Per il movimento verso il basso (movimento 2)



- Per abbassare il bracciolo dalla posizione standard, sollevarlo dalla posizione 1 alla fino a sentire CLICK (in posizione 2), dopodichè è possibile raggiungere la posizione 3.
- Per riportarlo in posizione standard sollevarlo dalla posizione 3 alla posizione 2 fino a sentire CLICK, poi è possibile il blocco in posizione 1.

8.5 Funzionamento della lampada operatoria

Si rimanda al manuale della lampada operatoria.

8.6 Completamento del lavoro

E' importante:

- Porre l'interruttore principale in posizione „0“ per depressurizzare l'intero sistema;
- Chiudere la fornitura dell'acqua nel posto di lavoro;
- Spegnerne il compressore – aprire la valvola di spurgo;
- Spegnerne l'aspirazione a seconda del modello.

9. MANUTENZIONE PRODOTTO

Per una corretta manutenzione degli strumenti e dei manipoli, seguire le istruzioni date dal produttore. Se il gruppo idrico è collegato al sistema di distribuzione centrale, controllare la condizione di pulizia del filtro ed il sistema di cura dell'acqua (in riferimento alle istruzioni del produttore).

Ispezioni durante il periodo di garanzia

E' necessario far controllare il riunito da personale tecnico autorizzato ogni 3 mesi durante il periodo di garanzia.

Durante il controllo preventivo focalizzarsi su:

- Controllo dei filtri di entrata (pulizia dei componenti)checking the suction system.
- Controllo sistema aspirazione.
- Controllo tubo dello scarico.
- Dare ulteriori informazioni e consigli pratici riguardo la manutenzione del riunito.
- Controllare se il riunito e gli strumenti sono tenuti in modo appropriato (in accordo alle istruzioni per uso).
- il costruttore stima la durata di un servizio di controllo circa 1 - 1,5 h.
- Controllare e/o regolare tutte le funzioni (input, pressione turbina ecc).
- Il tecnico autorizzato è tenuto a confermare l'ispezione periodica nella scheda di garanzia.

Ispezione e revisione alla scadenza del periodo di garanzia:

E' necessario far controllare il riunito da personale tecnico autorizzato ogni 6 mesi dopo il periodo di garanzia.

Vanno eseguiti:

- Controllo complessivo del riunito e delle sue parti funzionali.
- Controllo e regolazione della pressione dell'aria e dell'acqua.
- Controllo filtro aria di entrata nel blocco potenza.
- Controllo integrità dell'elettronica e dei fili elettrici (sicurezza elettrica).
- Eseguire un check-up completo della poltrona e delle sue componenti funzionali.
- Verificare e/o regolare gli elementi di sicurezza della poltrona.
- Verificare l'integrità dell'elettronica.
- Effettuare un test di sicurezza secondo le norme specifiche del paese.

Revisione di sicurezza elettrica


Viene eseguita secondo le normative del paese in cui è installata l'unità.

10. PULIZIA, DISINFEZIONE E DECONTAMINAZIONE

Disinfezione dei tubi interni per l'acqua distillata

Si raccomanda l'uso del prodotto "Alpron". Questo prodotto in soluzione con l'acqua distillata è versato nel serbatoio dell'acqua distillata e può essere sempre usato. La concentrazione di 1% non è dannosa per il paziente. Un uso continuo di soluzione Alpron aiuta a tenere pulito il sistema di raffreddamento e non è necessario usare altri prodotti per la disinfezione. Alpron è un prodotto tedesco, per ulteriori informazioni e per il relativo acquisto, vi preghiamo di contattare il vostro distributore.

Nel caso in cui venga utilizzata l'acqua della distribuzione centrale per il raffreddamento degli strumenti, il sistema di disinfezione interna degli strumenti è composto come segue:

- riempire il serbatoio di acqua distillata con una soluzione 1% di Alpron.
- ruotare il selettore a 3 posizioni nella posizione "DISTILLARE" .
- sciacquare il percorso dell'acqua degli strumenti per 30 secondi; gli strumenti che utilizzano l'acqua di raffreddamento possono essere risciacquati per 10s.
- ruotare il selettore a 3 posizioni in posizione "CENTRALE".

Il produttore consiglia di effettuare la disinfezione di cui sopra almeno una volta al giorno, preferibilmente alla fine della giornata lavorativa.

Disinfezione manuale (opzionale)

Scopo e utilizzo

L'igiene nel raffreddamento degli strumenti è effettuata per eliminare o quantomeno ridurre biofilm formati da microcolonie di batteri, funghi e protozoi sulla superficie interna dei percorsi d'acqua del riunito odontoiatrico.

La disinfezione dei percorsi d'acqua degli strumenti è più efficace se eseguito al termine di una giornata lavorativa. Il risciacquo dei percorsi d'acqua all'inizio del giorno successivo assicura lo smaltimento dei biofilm.

Si consiglia di effettuare una disinfezione intensiva dopo o durante i periodi di inutilizzo più lunghe (ad esempio, durante il fine settimana, dopo periodi di ferie). E' comunque consigliato farlo almeno 4 volte all'anno.

Alpron, soluzione utilizzata per la disinfezione, è fornita dalla seguente società:
ALPRO MEDICAL GMBH • Mooswiesenstr. 9 • D-78112 St. Georgen

Istruzioni:



Attenzione: tutti i regolatori di flusso degli strumenti devono essere aperte (vedi capitolo 8.1.3)

Disinfezione:

1. Riempire la bottiglia per l'acqua distillata con soluzione Alpron in quantità di 150-200 ml (si consiglia di utilizzare una bottiglia dedicata per la disinfezione in unica soluzione).

ITALIANO

2. Svitare gli strumenti aventi raffreddamento ad acqua dai tubi (turbine, micromotori, ecc) e la punta dell'ablatores. Tenere i tubi sopra la bacinella o utilizzare il supporto speciale disponibile su richiesta.
3. Tenere premuto il pulsante di cui sotto posto sul retro della faretra per circa 20 secondi al fine di avviare simultaneamente l'azione disinfettante.



4. Mettere la siringa sulla bacinella e tenere premuto il pulsante acqua per 5 secondi.
5. Lasciare che la soluzione Alpron agisca per un tempo non inferiore a 60 minuti. I risultati migliori si ottengono quando l'azione disinfettante viene fatta agire durante la notte.

Risciacquo:

Dopo 60 minuti o all'inizio del giorno successivo l'azione disinfettante è terminata. Procedere come segue:

1. Sostituire la bottiglia per soluzione disinfettante con bottiglia per acqua distillata.
2. Tenendo i tubi sopra la bacinella o utilizzano il supporto speciale tenere premuto il pulsante sopra citato per circa 50 secondi.
3. Mettere la siringa sulla bacinella e tenere premuto il pulsante acqua per 5 secondi.
4. Riavviare tutti gli strumenti.
5. L'unità è ora pronta per il lavoro.

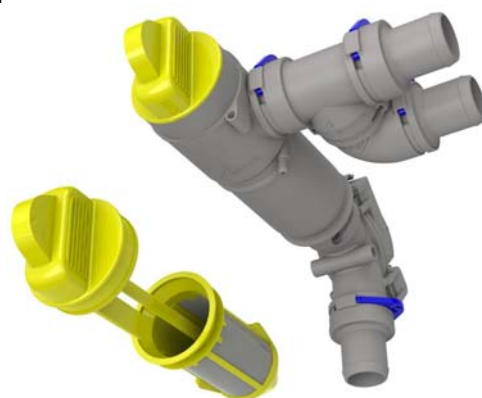
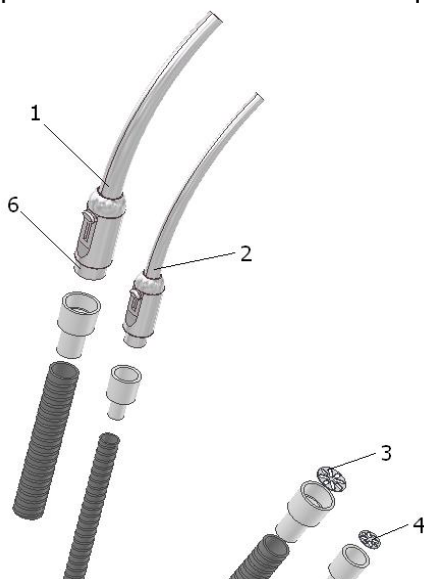
Decontaminazione bacinella

La decontaminazione della sputacchiera va fatta almeno una volta al giorno (alla fine del lavoro).

Si richiede l'uso del prodotto PULI-JET Plus, versare almeno 200 ml di soluzione a 0,8% per pulire la bacinella.

Pulizia e decontaminazione aspirazione grande e piccola

Si richiede il controllo del filtro nella sputacchiera per le particelle solide almeno una volta al giorno. Pulire il filtro qualora necessitasse per evitare contaminazioni. Risciacquare i tubi dell'aspirazione con almeno 1 dl di acqua dopo ogni paziente.



Valvola singola

Fig. 10.2

1. Cannula grande aspirazione
2. Cannula piccola aspirazione
3. Filtro ruvido P22
4. Filtro ruvido P16
5. Leva di regolazione

Pulizia altre parti del riunito

Pulire le superfici esterne del riunito con un panno umido. Usare INCIDIN FOAM spray (HENKEL – ECOLAB). Per l'uso leggere le istruzioni sulla confezione del prodotto. Usarlo almeno una volta al giorno o quando la superficie è stata accidentalmente contaminata con materiale biologico.

Pulire le seguenti parti almeno una volta al giorno (a seconda del modello):

- Filtro aspirazione all'interno dell'aspirazione grande e piccolo sul braccio dell'assistente (fig. 10.2).
- Filtro aspirazione dentro il gruppo idrico (fig. 10.3).
- Filtro sputacchiera.

Raccomandiamo il risciacquo dei tubi dell'aspirazione con 1 l di acqua dopo ogni turno.



Attenzione: quando si pulisce il pavimento di PVC con un prodotto, è vietato appoggiare il pedale sul pavimento ancora umido. Non usare prodotti a base di fenoli o aldeidi, potrebbero danneggiare permanentemente le plastiche o la vernice.

Il produttore non si assume responsabilità per il danno risultato dall'uso improprio dei prodotti.

Strumenti e manipoli

Prima di pulire un manipoli, per favore, di riferimento la sua "cura e la manutenzione", che viene fornito con esso, per la corretta informazione.

Tavolette antischiuma disinfettanti Cattani per aspiratori dentali. Istruzioni per l'uso

Anche se il riunito viene pulito regolarmente ed appropriatamente, sangue e muco nel sistema di aspirazione possono creare comunque una grossa quantità di schiuma. Questo può causare l'ostruzione indesiderata dell'aspirazione.

Basta semplicemente collocare la tavoletta (non rimuovere la pellicola protettiva, si dissolve da se', essa assicura una tenuta sicura ed un uso corretto, nonostante il prodotto non sia classificato come pericoloso) nel filtro del terminale ed aspirare una piccola quantità di acqua per un effetto immediato antischiuma. Quando si collocano le tavolette in fessure molto piccole, bisognerebbe rimuovere la pellicola (mettere guanti adeguati) e rompere la tavoletta lungo la linea per farne due parti, per permettere l'inserimento delle due metà all'interno del filtro. L'acqua che scorre attraverso permetterà alla tavoletta di rilasciare sostanze antischiuma e disinfettanti per tutta la giornata.

Una alta efficienza è permessa grazie ai componenti ortofetaldeidi e agli agenti disinfettanti. La sua efficacia è stata provata da testi ufficiali per lo *Staphylococcus aureus*, il *Pseudomonas aeruginosa*, l'*Enterococcus hirae* e la *Candida Albicans*.

La disinfezione interna del sistema di aspirazione e dei detriti aspirati è combinata con l'effetto antischiuma, per un uso sicuro ed inodore. E' conforme alla classificazione CE I, e questo prodotto è classificato come "sostanza medica". Certificato UNI EN ISO 9001/2000.

PULI – JET PLUS agente per la pulizia

Il Puli-Jet Plus è un concentrato senza aldeidi usato per la disinfezione, deodora e pulisce gli aspiratori dentali di tutti i tipi. Viene raccomandato per disinfettare il sistema di aspirazione alla fine di ogni giorno lavorativo o per pulire almeno a metà giornata. Il Puli Jet Plus lascia un residuo dentro le tubature che previene l'accumulo e la crescita dei batteri. Il Puli Jet Plus è certificato come antigermi, antifungino ed antivirale. Viene generalmente raccomandato per migliorare e rifinire la qualità delle procedure di disinfezione per minimizzare il rischio di contaminazione.

Istruzioni per l'uso

Come riempire il dosatore: porre il flacone in verticale su superficie piana. Svitare il tappo e riempire tutto il dosatore premendo leggermente il flacone nei punti marcati con due segni (far attenzione a non riempire troppo). Rilasciare la pressione, quantità eccessiva di liquido ritorna indietro al flacone mentre la quantità esatta (10 ml) di concentrato rimane nel dosatore. Il Puli Jet Plus dopo essere diluito a 0,8% pulisce e disinfetta, al 0,4% è solo un agente di pulizia. Vi sono campioni di Puli Jet Plus (10 ml) corrispondenti al contenuto di un dosatore. E' possibile preparare soluzioni a 1,25 l per la disinfezione e 2,5 l per uso sanitario.

Per la pulizia e la disinfezione diluire due dosi di dosatore (2 campioni) in 2,5 l di acqua calda (50°) ed aspirare 1 l con l'aspiratore grande ed 1 l con quello piccolo e versare 0,5 l nella bacinella. Per una pulizia perfetta del sistema diluire una dose del dosatore (1 campione). Non risciacquare, l'effetto proteolico e disinfettante del Puli Jet Plus si rivela nel tempo.

Note importanti

Il Puli Jet Plus viene commercialmente fornito in flaconi da 1 l: con un flacone è possibile preparare 250 l di soluzione sanitaria e 125 l di disinfettante. Questo prodotto permette il risparmio nel trasporto (70%), c'è un beccuccio nel tappo, il flacone è facile da maneggiare e non è graduato. Raccomandiamo l'uso regolare del Puli Jet Plus perché contribuisce alla manutenzione degli aspiratori, tenendoli puliti e protetti contro la corrosione e l'usura. Il prodotto è definito "sostanza medica" CE 0434. E' certificato qualità UNI EN ISO 9001/2000.

11. SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE

Parte	Materiale base	Materiale riciclabile	Materiale immagazzinabile	Materiale rischioso
Metallo	Acciaio Alluminio	X X		
Plastica	PUR PVC PA, ABS Vetro laminato Altre plastiche	X X	X X	X
Gomma			X	
Ceramica (vetro)			X	
Strumenti			X	
Elettronica		X		
Cavi	Rame	X		
Trasformatore		X		
Separatore amalgama	Filtri Contenitore			X X

ITALIANO

	raccolta amalgama			
Imballo	Legno Cartone Carta PUR	X X X		X

➤ **Note**

L'attrezzatura va smaltita in accordo con le regolamentazioni specifiche locali.

Pulire la superficie, risciacquare l'aspirazione ed il sistema dello scarico, togliere il raccoglitore di amalgama dal separatore e passarla ad un contenitore di materiale di scarico.

Si raccomanda di consultare personale specializzato nella rottamazione.

Prima di smontare, pulire l'attrezzatura accuratamente.



Attenzione: Non gettare l'attrezzatura negli scarichi generici. Il materiale di scarico va destinato nei luoghi preposti!

12. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

In caso di rottura, contattare il centro servizi più vicino o il distributore, che provvederà a fornire le informazioni sulla rete di assistenza.

13. CHECK LIST - CONTENUTO DELL'IMBALLO

Configurazione standard:

	TYGI 100 L
Pantografo con faretra	1 pz
Gruppo idrico con parte poltrona	1 pz
Poggiatesta	1 pz
Poltrona	1 pz
Copertura della base	1 pz
Pellicola protettiva per le gambe	2 pz
Pantografo lampada operatoria	1 pz
Lampada operatoria	1 pz
Pedaliera	1 pz
Tavolino vassoio	1 pz
Bacinella	1 pz
Strumenti / manipoli, accessori, minuteria ed istruzioni imballati in scatola di carta	1 pz

Equipaggiamento complementare della poltrona:

Bracciolo destro movimentabile	1 pz
--------------------------------	------

Documentazione di accompagnamento:

- Istruzioni per l'uso
- Garanzia
- Manuali prodotti
- Elenco (sigillati con gli strumenti)
- Modulo garanzia e registrazione
- Diagrammi dei fili elettrici

14. GARANZIA

Il produttore copre la garanzia in accordo con la dichiarazione.

La responsabilità dei danni passa all'acquirente una volta che la merce è passata dal corriere per la spedizione e/o dopo che la merce è stata ricevuta direttamente dall'acquirente.

Le informazioni nelle presenti "Istruzioni per l'uso" sono soggette a variazioni per innovazione e miglioramento del prodotto, senza necessità di preavviso.



Attenzione: La garanzia non copre danni risultanti da un erraneo uso e/o da mancata manutenzione del prodotto in accordo con le istruzioni che accompagnano la merce.

15. TRASPORTO E STOCCAGGIO

15.1 Trasporto

Gli imballi vanno trasportati in veicoli chiusi con 3 sovrapposizione degli imballi al massimo, per prevenire danneggiamenti. Non far cadere o piegare gli imballi quando si scarica o carica sul mezzo.

15.2 Stoccaggio

I riuniti possono essere immagazzinati in luoghi con al massimo 3 sovrapposizione di imballi, che non abbiano temperature estreme. Proteggere le parti verniciate dalla corrosione con trattamenti antiruggine. Non immagazzinare insieme a prodotti chimici. Condizioni ambientali richieste: umidità relativa a 75% al max, range temperatura per trasporto ed immagazzinamento: da -25 °C a +50 °C.

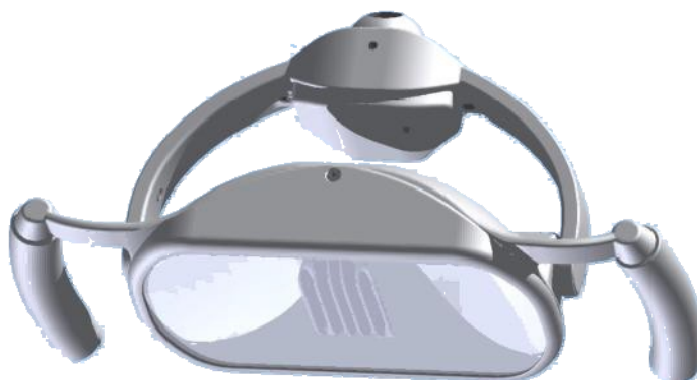


DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
VRBOVSKÁ CESTA 17
921 01 PIEŠŤANY
SLOVAK REPUBLIC



APPENDICE A

Lampada operatoria odontoiatrica



• INTRODUZIONE

Il presente manuale descrive le modalità di utilizzo della Lampada operatoria odontoiatrica. Prima di utilizzare la lampada, leggere attentamente il manuale.

• SCOPO E USO

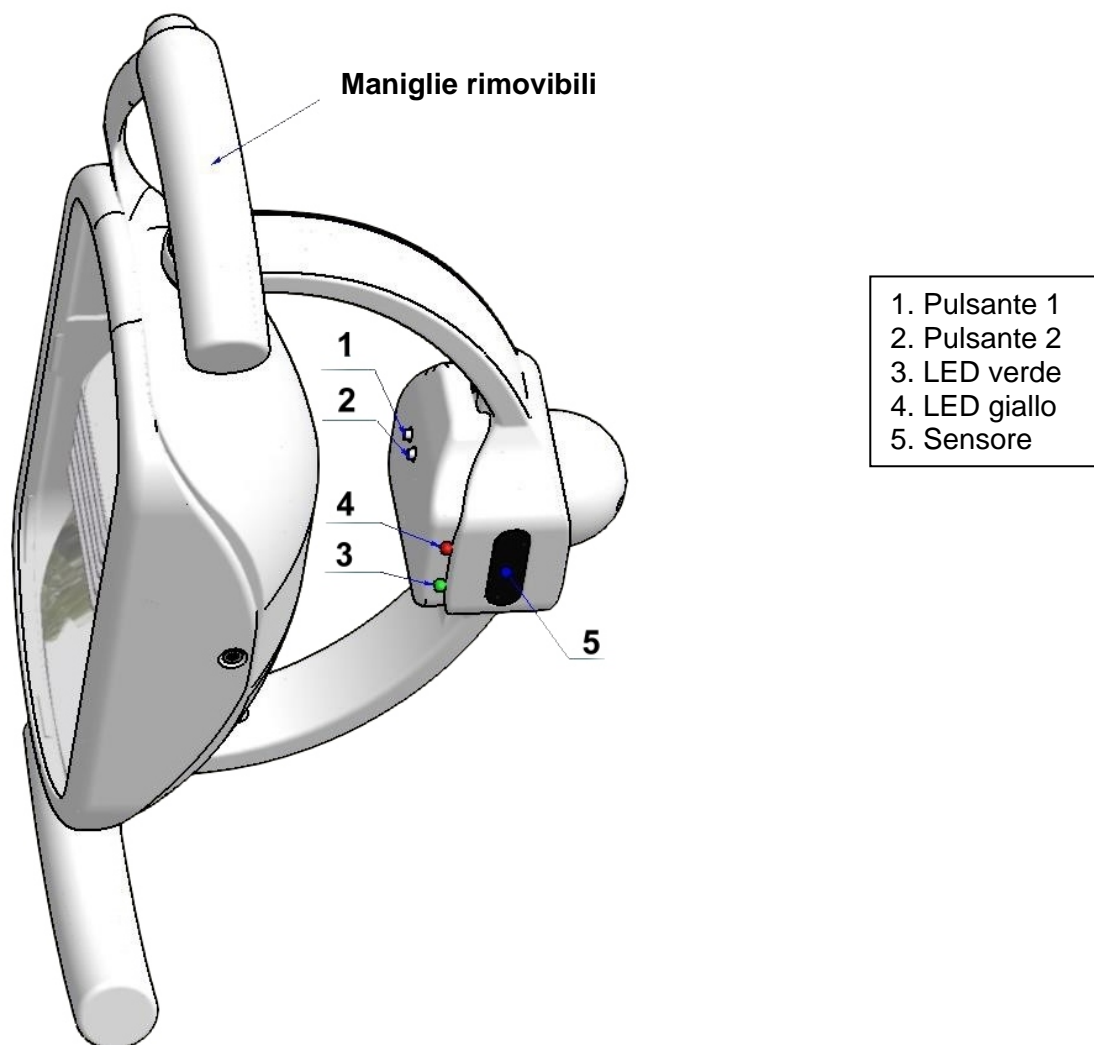
La Lampada operatoria odontoiatrica è stata progettata per essere utilizzata nella pratica odontoiatrica per l'illuminazione della cavità orale. La Lampada operatoria odontoiatrica è stata progettata per essere utilizzata nella pratica odontoiatrica per l'illuminazione della cavità orale. La fonte di luce è costituita da due LED potenti ad alta luminosità. Questi emettono una luce bianca omogenea (3700K – 4000K). Il punto luminoso è formato da 2 riflettori parabolici mediante riflessione posteriore. Il punto luminoso viene ottenuto in modo che il dentista possa operare con un'eccellente risoluzione del colore e senza effetti di disturbo.

• DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La lampada è costituita da una base e da una forcilla. Queste sono collegate mediante un giunto a snodo. La parte principale è costituita dalla base della lampada sulla quale si trovano i riflettori con il refrigeratore principale e il rivestimento frontale trasparente che protegge le superfici specchiate dei riflettori. La simmetria del punto luminoso può essere regolata mediante l'apposita vite. Anche le maniglie fisse, sulle quali si trovano dei rivestimenti staccabili e sterilizzabili, sono parte integrante della base della lampada.

• DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	34 V DC \pm 10%
Potenza massima assorbita	10 W
Tipo di protezione da scosse elettriche	Dispositivi di classe II
La posizione di arresto ottima della lampada è a una distanza di	0,7 m
Dimensioni nominali del punto di luce	max. 70 x 160 mm
Temperatura relativa del colore	3700 – 4000 K
Livello di illuminamento	8000 lx – 26000 lx
Peso	1 kg \pm 0,1 kg
Forza necessaria sulle maniglie per lo spostamento	max. 30 N
Condizioni ambientali: - temperatura ambiente	da +10°C a + 40°C
- umidità relativa	dal 30% al 75%



• **ATTIVAZIONE DELLA LAMPADA CON IL SENSORE**

La lampada può essere impostata sulla posizione desiderata utilizzando le maniglia. Una volta acceso il riunito odontoiatrico, la lampada è pronta all'uso. Per accendere la lampada, tenere la mano davanti al sensore (5) a una distanza di 9 cm per 0,4 secondi.

La presenza della mano davanti al sensore è indicata dall'accensione del LED giallo (4). Una volta accesa la lampada, togliere la mano da davanti al sensore, si accenderà il LED verde (3)

che indica il livello di illuminamento massimo.

Per abbassare il livello di illuminamento, tenere la mano davanti al sensore per 0,2 secondi. L'abbassamento del livello di illuminamento verrà indicato dal lampeggiamento del LED verde. La modalità di illuminamento bassa è adatta per operare con materiali sensibili alla luce.

Per ritornare alla modalità di illuminamento alta, tenere la mano davanti al sensore per 0,2 secondi. Il pulsante 1 e il pulsante 2 servono a impostare il livello di illuminamento della Lampada operatoria odontoiatrica. Quando si regola il livello, la lampada passa al livello di illuminamento massimo. Il pulsante 1 serve ad aumentare il livello di illuminamento, il pulsante 2 ad abbassarlo.

Per spegnere la lampada, tenere la mano davanti al sensore per 1 secondo. Quando si spegne la lampada tramite il sensore, la lampada memorizza il livello attuale di illuminamento e quando viene riaccesa, si illumina a quel livello.

• **ATTIVAZIONE DELLA LAMPADA SENZA IL SENSORE**

La lampada viene azionata dal pannello operatore. Vedere le Istruzioni per l'uso – paragrafo Descrizione delle indicazioni

• ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE

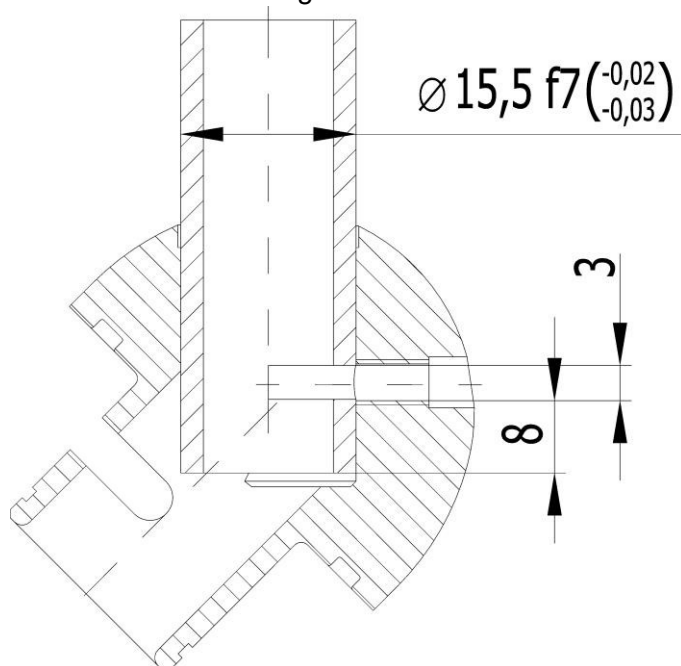
La lampada viene consegnata già montata. Installazione della lampada sul braccio a

pantografo:

L'installazione deve essere eseguita da un tecnico dell'assistenza autorizzato e qualificato.

• REQUISITI PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE

La lampada viene installata su un tubo di diametro pari a 15,5 f7 sul quale si trova un fine corsa per la rotazione su uno degli assi.



• ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

La manutenzione consiste nella pulizia e nella sostituzione dei componenti danneggiati. Se la lampada operatoria non ruota agevolmente sul fulcro/perno del pantografo, lubrificare con della vasellina.

• PULIZIA

La superficie della lampada deve essere pulita non utilizzando uno spray, ma con un panno di cotone umido utilizzando un detergente raccomandato. Non utilizzare tovaglioli di carta (contengono particelle abrasive).



Attenzione

Se si utilizzano detersivi non idonei, le parti in plastica della lampada operatoria potrebbero danneggiarsi irreparabilmente.

• SMALTIMENTO

La Lampada operatoria odontoiatrica deve essere smaltita in conformità con le normative specifiche locali.

ITALIANO

Parte	Materiale di base	Materiale riciclabile	Materiale destinato alla dis	Materiale pericoloso
parti portanti	lega di alluminio	x		
	acciaio	x		
rivestimenti	PA 6,6	x		
	PP	x		
	vetro	x		
	silicone		x	
componenti elettronici	Spia a LED	x		
	cavi - Cu	x		
	attacchi LED - Al	x		
imballo	Carta	x		
	PUR		x	

• SERVIZIO DI RIPARAZIONE

In caso di guasto della Lampada operatoria odontoiatrica, contattare il proprio rivenditore, che vi fornirà informazioni sul servizio di assistenza.

• CONSERVAZIONE

La Lampada operatoria odontoiatrica deve essere conservata su 10 strati max., in un magazzino coperto e asciutto, con una umidità relativa non superiore al 75% senza improvvise variazioni di temperatura. La Lampada operatoria odontoiatrica non deve essere conservata insieme a sostanze chimiche.

L'intervallo di temperatura ambiente per la conservazione e il trasporto deve essere compresa tra -25°C e +50°C.

• GARANZIA

Il produttore copre la garanzia del prodotto in conformità con il certificato di garanzia. La garanzia non copre danni derivanti da conservazione, utilizzo e manipolazione errati o impropri, danni verificatisi durante il trasporto, causati da fattori esterni e dovuti alla normale usura. Al momento della consegna del prodotto al corriere per la spedizione al cliente e/o al momento del ritiro da parte dell'acquirente, in caso di ritiro diretto, la responsabilità per eventuali danni passa all'acquirente stesso.

• IMBALLAGGIO

Imballo separato – imballaggio in schiuma PUR e scatola di cartone.

Imballo con il riunito dentale – imballaggio in schiuma PUR con il riunito odontoiatrico.

APPENDICE B DISINFEZIONE

- 1 SCOPO DELLA DISINFEZIONE MANUALE**
- 2 REQUISITI E RACCOMANDAZIONI**
- 3 PROCEDURA DI DISINFEZIONE**
 - 3.1 PREPARAZIONE ALLA DISINFEZIONE
 - 3.2 PROGRAMMA DI CONTROLLO
 - 3.3 AVVIO DELLA DISINFEZIONE
 - 3.4 FASE 1 – RIEMPIMENTO DEI TUBI CON LA SOLUZIONE
 - 3.5 FASE 2 – RISCACQUO DEI TUBI
- 4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

1 Scopo della disinfezione manuale

Lo scopo della disinfezione manuale delle tubazioni acqua è quello di rimuovere il biofilm formato da micro colonie di batteri, funghi e protozoi che si formano sulla superficie interna delle tubazioni della tavoletta operatore di un riunito dentale. La disinfezione delle tubazioni acqua viene eseguita su tutti gli strumenti che utilizzano l'acqua per il raffreddamento. La siringa viene disinfettata singolarmente (vedi sotto).

La disinfezione ha due fasi:

- Riempimento delle tubazioni con la soluzione disinfettante (2 minuti) e tempo di azione della soluzione (almeno 60 minuti)
- Risciacquo delle tubazioni con acqua (2 minuti)

2 Requisiti e raccomandazioni

Gli accessori per la disinfezione manuale consistono in:

- Bottiglia per la disinfezione manuale (A)
- Confezione di soluzione disinfettante, Alpron (1000ml) (B)
- Supporto tubi strumenti (C)



Figura 1 - Accessori per la disinfezione

Si consiglia di utilizzare una delle seguenti soluzioni disinfettanti per la disinfezione delle tubazioni d'acqua:

- Alpron (100% concentrazione)
- Sanosil Super 25 Ag
- Dentosept P

La disinfezione delle tubazioni è più efficace quando effettuata a fine giornata o prima del fine settimana.

Il risciacquo delle tubazioni all'inizio della giornata lavorativa garantisce la rimozione del biofilm.

ITALIANO

Il produttore raccomanda di effettuare la disinfezione almeno 4 volte all'anno e dopo un lungo periodo di non utilizzo del riunito.

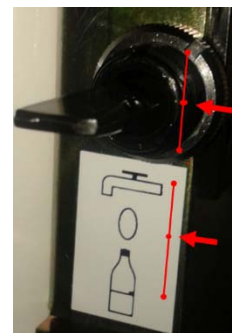
Nota

Durante tutto il processo di disinfezione (dall'inizio alla fine del programma), il blocco poltrona è attivato, impedendo movimenti accidentali o involontari della poltrona.

3 Procedura di disinfezione

3.1 Preparazione della disinfezione

- Preparare una bottiglia per soluzione disinfettante (A), riempirla con la soluzione disinfettante (B)
- Aprire la porta del blocco idrico
- Se l'unità è dotata di una bottiglia depressurizzato o un approvvigionamento idrico centralizzato commutare l'interruttore a tre posizioni nel blocco idrico in posizione "0" - a seconda dell'apparecchiatura. In caso contrario, spegnere l'interruttore principale del riunito per garantire la depressurizzazione..
- Rimuovere la bottiglia con acqua distillate
- Avvitare il flacone che contiene soluzione disinfettante
- Impostare l'interruttore a tre posizioni sulla posizione "DESTIL" o accendere il riunito.
- La bottiglia sarà sotto pressione.
- Chiudere la porta dell'idrico
- Posizionare il supporto dei tubi degli strumenti nella bacinella. (C)

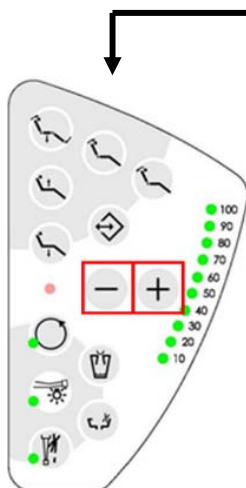


Posizione del commutatore per la pressurizzazione della bottiglia

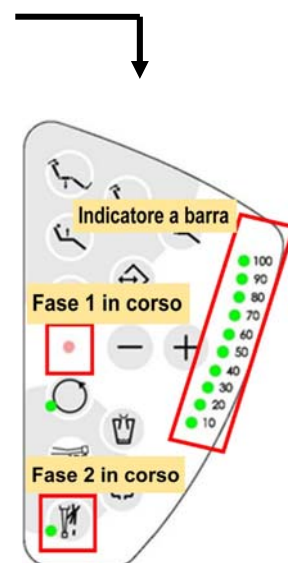
3.2 Programma di controllo

Il programma è controllato dalla tastiera principale utilizzando i pulsanti: più (+) e negativo (-).

L'indicazione dello stato o stadio di processo viene segnalato anche attraverso la tastiera principale e attraverso il cicalino





Avviare il programma (passaggio a un programma di disinfezione)	Premere contemporaneamente il più e meno	- +
Fase 1 - Avvio del riempimento dei tubi con soluzione disinfettante e reazione di disinfezione	Premere il tasto più	+
Fase 2 - risciacquo dei tubi con acqua	Premere nuovamente il tasto più	+
Completamento del programma (uscita programma di disinfezione)	Premere il tasto meno	-

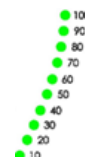


3.3 Avvio del Disinfezione

Attenzione Prima di avviare il programma, gli strumenti devono essere nelle loro posizioni sulla tavoletta.
Le valvole a spillo devono essere aperte al massimo.



Avviare il programma tenendo premuti i due pulsanti   (il sistema emette un segnale acustico 6 volte) fino a quando tutti i LED sono accesi (verde). L'unità è entrata in modalità di disinfezione.




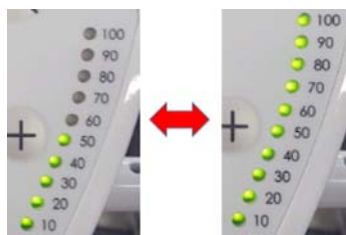
Passo dopo passo togliere tutti i tubi ed inserirli nell'apposito supporto sulla bacinella



Se qualsiasi strumento rimane nella sua posizione sulla tavoletta operatore, si è a rischio di schizzi di soluzione disinfettante.

3.4 Fase 1 - Riempimento dei tubi con la soluzione

Premendo il tasto  si avvia il riempimento dei tubi con soluzione disinfettante. Il sistema emette un segnale acustico tre volte e il LED rosso si accende - la prima fase è iniziata. Il processo continuo di riempimento dei tubi è indicato sul grafico a barre LED che si accendono gradualmente. Quando l'indicatore grafico a barre è acceso al 100%, i tubi sono stati riempiti. Il sistema passa automaticamente alla modalità di mantenimento per la reazione del disinfettante. Dopo alcuni secondi l'indicatore grafico a barre LED lampeggia tra il 50% e il 100%. Questo significa che ci si trova in modalità di reazione della soluzione disinfettante



Nota


A causa del fatto che la siringa è controllata da una valvola autonoma, è necessario eseguire il riempimento del suo tubo manualmente. Mettere la punta della siringa nel supporto strumenti sulla bacinella, premere il tasto destro, e tenere premuto fino a quando la soluzione disinfettante fuoriesce dalla punta. Lasciare la siringa nel supporto tubi. La stessa procedura si applica al risciacquo dopo la disinfezione.


Spostare l'interruttore in posizione "0" o spegnere il riunito con l'interruttore principale. Lasciate che la soluzione disinfettante reagisca una notte intera o almeno 60 minuti.

3.5 Fase 2 - Risciacquo dei tubi

Per interrompere il processo di disinfezione:

- Togliere il flacone della soluzione di disinfezione e sostituirlo con la bottiglia di acqua distillata (il sistema è depressurizzato dalla fase 1)

- Pressurizzare il sistema: Spegnerne l'interruttore a tre posizioni in posizione  o accendere il riunito con l'interruttore principale. La bottiglia si pressurizza (Se il riunito è stato spento al riavvio il programma ritorna automaticamente alla fase di reazione della soluzione disinfettante). Assicurarsi che i tubi siano correttamente posizionati nel supporto sulla bacinella

- Premere il pulsante  e tenerlo premuto per almeno 4 secondi. Sistema emette un breve segnale acustico per 3 volte, il LED verde si accende ed inizia il risciacquo. L'avanzamento della fase di risciacquo è indicato da un continuo lampeggiare di LED sulla barra.

La fine della fase 2 (risciacquo dei tubi) e la fine del programma di disinfezione sono indicati da:

- LED verdi che si spengono
- sistema che emette un segnale acustico per 3 volte

IL PROGRAMMA È AUTOMATICAMENTE TERMINATO. Il sistema torna alla modalità utente standard.

Estrarre i tubi flessibili, applicare i manipoli e riporre gli strumenti nelle posizioni di lavoro.

Attenzione

A causa del fatto che la siringa è controllata da valvola autonoma, il suo risciacquo deve essere eseguito manualmente. Mettere la siringa sopra il supporto strumenti, premere il tasto destro e tenerlo premuto fino a quando l'acqua esce dalla punta (tenere premuto per 2 minuti). Dopo il risciacquo è possibile riportare la siringa nella sua posizione di lavoro.

4 Risoluzione dei problemi


Spegnimento o mancanza di corrente.

In caso di spegnimento o mancanza accidentale di alimentazione durante una di queste fasi:

- Riempimento dei tubi con la soluzione disinfettante
- Mantenimento e la reazione della soluzione disinfettante
- Risciacquo

al riavvio si udirà un triplo beep ed il sistema entrerà automaticamente nella fase di mantenimento e reazione della soluzione disinfettante (fase 2).

Attenzione

Se l'interruzione è avvenuta durante il riempimento dei tubi con la soluzione disinfettante (fase 1), chiudere il programma premendo il pulsante  e iniziarlo di nuovo.



TECNO-GAZ S.p.A.

*Strada Cavalli N°4 • 43038
Sala Baganza • Parma • ITALIA
Tel. +39 0521 83.80
Fax. +39 0521 83.33.91*

www.tecnogaz.com

I

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare.

EN

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. TECNO-GAZ reserves the right to modify the enclosed document without notice. TECNO-GAZ reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.